



Mestský

# INFOLIST

Trebišov

Informačný mesačník Mesta Trebišov

10/2014

## Slovo na úvod

Milí Trebišovčania.

V týchto dňoch viac ako inokedy navštevujeme mestský cintorín, aby sme pripravili hroby našich blízkych na uctenie pamiatky zosnulých. Ospravedľňujeme sa vám za prípadné ťažkosti, s ktorými sa na cintoríne stretnete z dôvodu začatia rekonštrukcie Domu smútku. Smútočné obrady sa počas rekonštrukcie konajú vo vstupnej časti športovej haly, kde bola zriadená Dočasná rozlúčková sieň. Prosíme vás o trpezlivosť, pretože práce potrvajú 9 mesiacov.

Začiatkom októbra získalo mesto príspevok z Nórskeho fondu na rozsiahlu rekonštrukciu hradu Parič. Súčasťou schváleného projektu je aj výstavba chodníkov a osvetlenia v parku za účelom lepšieho prístupnosti hradu pre verejnosť. Opravený bude aj chodník od parkovej brány popri mauzóleu až k zrúcanine Pariča.

Inštitút pre ekonomické a sociálne reformy (INEKO) zostavil rebríček slovenských miest, ktoré v rokoch 2010 – 2013 najviac dokázali vylepšiť svoje hospodárenie tým, že dokázali podstatne zlepšiť všetky alebo veľkú časť týchto ukazovateľov: celkový dlh mesta, dlhová služba, záväzky viac ako 60 dní po splatnosti, bilancia bežného a kapitálového účtu a okamžitá likvidita. Spomedzi 50 najväčších miest na Slovensku obsadil Trebišov 2. pozíciu za Trenčínom. Za nami ostalo takmer celé Slovensko. Niektorí spoluobčania sa často nechajú počuť, že nemajú radi daňových poradcov. To ale vôbec nie je dôležité. Podstatné je, že daňový poradca má rád svoje mesto a je to vidieť aj na ekonomických výsledkoch Trebišova.



Marián Kolesár, Váš primátor

## KOMUNÁLNE VOĽBY 15. NOVEMBER 2014

### MESTO TREBIŠOV

vyhlasuje

### SÚŤAŽ VOLEBNÝCH OKRSKOV

o najvyššiu volebnú časť.



V meste je 19 volebných okrskov. V tom z nich, v ktorom bude najvyššia volebná účasť vyjadrená v % z počtu registrovaných voličov v okrsku, mesto prednostne opraví všetky chodníky. Výsledok súťaže bude pre mesto záväzný bez ohľadu na volebné výsledky.



## TREBIŠOVSKÝ JESENNÝ TRH

### 29. - 30. október, Ulica J. Kostru

[www.trebisov.sk](http://www.trebisov.sk)

## ... koľko dlhov sme zaplatili za roky 2011 – 2012

**Rok 2011 – VITEX - 365 tisíc €.** Spoločnosť VITEX s.r.o. najskôr darovala mestu 8,5 miliónov Sk na zaplatenie spoluúčasti v projekte priemyselného parku, potom si ich súdnou cestou vymohla späť aj s úrokmi a exekučnými poplatkami. V spore, ktorého základ pochádza z roku 2004, vydal Krajský súd v Košiciach ako odvolací súd rozsudok dňa 1. decembra 2010, tri dni po komunálnych voľbách. Proti rozsudku neexistoval opravný prostriedok, ktorý by odložil splatnosť dlhu. Rýchlym zaplatením sme aspoň ušetrili 10 tisíc € na exekučnom poplatku.

**Rok 2012 – LANOS - 2,5 miliónov €.** V septembri 1997 uzatvorilo mesto zmluvu o prenájme parkovísk so spoločnosťou LANOS s. r. o., ktorej spoločníkmi postupne boli Ing. Ján Lakatoš, JUDr. Ján Körösi, Ing. Jozef Juhás a Jozef Kudič. Primátorom bol Dušan Poľacký. V decembri 1999 mesto od zmluvy odstúpilo, primátorom bol Ladislav Michalánský. Od roku 2000 do roku 2005 prebiehali súdne konania o neplatnosti odstúpenia, LANOS bol zastupovaný JUDr. Veronikou Tóthovou a JUDr. Vladimírom Šalátom. V marci 2005 sudkyňa Okresného súdu Michalovce Mgr. Daniela Pristášová rozhodla, že odstúpenie od zmluvy je neplatné. Primátorom bol opäť Dušan Poľacký. V januári 2006 Najvyšší súd SR potvrdil neplatnosť odstúpenia.

Nadväzne na rozsudok o neplatnosti

odstúpenia od nájmovej zmluvy v januári 2007 zažaloval LANOS mesto o náhradu škody vo výške 20 miliónov Sk. V marci 2008 trebišovská znalecká organizácia PRICEREAL s. r. o. predložila súdu znalecký posudok, v ktorom vypočítala škodu vo výške 76 miliónov Sk; posudok vypracovali znalci Ing. Jozef Rešetár a Ing. Dionýz Szücs. Podstatná časť sumy bola za nočné strážené parkovanie plných parkovísk v centre mesta, hoci (okrem iného) na takúto činnosť nemal LANOS oprávnenie; súd si to "nevšimol". V máji 2008 sudca Okresného súdu Trebišov JUDr. Milan Jurko rozhodol o náhrade škody vo výške podľa znaleckého posudku. Primátorom bol Vladimír Anďal, mesto v spore zastupoval JUDr. Štefan Hajdu.

Od roku 2008 do roku 2011 prebiehalo odvolacie konanie na Krajskom súde v Košiciach, počas ktorého LANOS predal pohľadávku voči mestu bratislavským spoločnostiam HOUSES s. r. o. a SPV Finance II s. r. o. V novembri 2010 vypracoval Znalecký ústav Ekonomickej univerzity v Bratislave nový znalecký posudok, v ktorom vypočítal škodu vo výške 163 tisíc €; súd posudok neakceptoval. V máji 2011 Krajský súd v Košiciach rozhodol s konečnou platnosťou o povinnosti mesta zaplatiť náhradu škody vo výške 2,5 miliónov €; primátorom už bol Marián Kolesár. Suma



bola splatná 14.8.2011. Keby sa mesto v októbri 2011 nedohodlo s novými veriteľmi na urovnaní a zaplatení dlhov, bolo by od januára 2012 v nútenej správe.

**SPOLU za roky 2011 – 2012 - 2,87 miliónov €** - Na každého obyvateľa mesta pripadalo 123 €. Napriek tomu, že nikto z obyvateľov nemusel zaplatiť ani 1 euro, dnes sú hrozivé dlhy splatené. Samozrejme, že tieto peniaze mestu chýbajú, ale predišlo sa nútenej správe a exekúciám, čo by stálo naše mesto ešte minimálne o 1 milión € viac.

Prosím pamätajte na tieto skutočnosti predtým, ako začnete hodnotiť volebné obdobie 2011 – 2014. V rokoch 2011 – 2012 veľký rozvoj neprichádzal do úvahy. Mesto bolo najprv potrebné zachrániť pred krachom. Pamätajte však aj na to, že VITEX a LANOS sú trebišovské firmy a mestské peniaze zaplatené za dlhy poslúžia Trebišovčanom. Len škoda, že nie všetkým, iba niektorým.

## ... aké úvery z minulosti splácame dodnes

Dlhy po prehratých súdnych sporoch neboli jediným finančným dedičstvom, ktoré nám naši predchodcovia odovzdali. V Pandorinej skrinke mesta sme našli aj ďalšie poklady – pekne staré a pekne vysoké úvery.

V roku 2001 primátor Ladislav Michalánský zobral úver 1,4 miliónov € splatný v roku 2016, ktorým okrem iného splatil predchádzajúci úver primátora Dušana Poľackého z roku 1997.

V roku 2005 primátor Dušan Poľacký pridal úver 853 tisíc € splatný v roku 2020 a ďalej v roku 2006 úver 733 tisíc € splatný v roku 2015.

Úverové preteky završil primátor Vladimír Anďal: rok 2008 – suma 960 tisíc € - splatnosť v roku 2023; rok 2010 – 2 mesiace pred komunálnymi voľbami suma 500 tisíc € - splatnosť v roku 2025.

Každý mesiac mesto z peňazí svojich občanov spláca splátky úverov a úrokov v sume 30 tisíc € – napr. aj za Dom smútku v Milhostove, obnovu Severného námestia, výmenu svietidiel verejného osvetlenia, rekonštrukciu nákupného strediska Berehovo, rómske bytovky a základnú školu v osade, chodník od stanice po nemocnicu, parkoviská na Komenského ulici. Takmer všetko v meste sa pred rokom 2011 stavalo na úver aj napriek tomu, že sa predával majetok, napr. pozemky pre Tesco a Kaufland. Vždy, keď nový primátor zistil, čo mu zanechal jeho predchodca, postaral sa, aby svojmu nástupcovi naložil ešte viac. Veď občania to splatia aj s úrokmi.

Táto ekonomicky nezmyselná hra sa raz musela skončiť. Od roku 2011 mesto nezobralo žiadny ďalší úver. **Marián Kolesár je prvým primátorom v histórii Trebišova, ktorý nezačal mesto úverom.** Naše deti si nezaslúžia dedičstvo v podobe povinnosti splácať úvery po svojich rodičoch.

## ... ako to bolo naozaj s predajom majetku v roku 2012

Z vyššie uvedených informácií je zrejmé, že mesto bolo v rokoch 2011 – 2012 neznesiteľne zaťažené dlhmi a úvermi pochádzajúcimi spreď roku 2011. Hrozila nútená správa, v ktorej by mesto neriadilo mestské zastupiteľstvo a primátor, ale štátom určený správca; hlavnou úlohou správcu by bolo rýchlo a za akúkoľvek cenu splatiť dlhy predajom

majetku. Počas nútenej správy by však mesto nemohlo poskytovať ani dotácie na kultúru a šport a maximálne by sa obmedzili výdavky na verejné služby – nesvietilo by sa, nekosilo, neupratovalo a nečistilo. Ak nemalo mesto padnúť do nútenej správy, jediným riešením bolo efektívne predat' časť majetku a dlhy zaplatiť. Na tomto riešení

sa zhodol primátor s celým mestským zastupiteľstvom bez ohľadu na politickú príslušnosť. Zdravý ekonomický rozum zvíťazil nad rozdielnymi politickými názormi.

Ako prvý sa predal Dom služieb – znalecká cena 975 000 €, predajná cena 977 000 €, zisk z predaja 2 000 €. Druhým bolo Tepelné hospodárstvo – znalecká





cena 2 500 000 €, predajná cena 4 800 000 €, **zisk z predaja 2 300 000 €**. Mimochodom – v roku 2009 pripravovalo mesto a bytový podnik predaj Tepelného hospodárstva za 1 600 000 €; čo vy na to? Celkom za predaný majetok: znalecká cena 3 475 000 €, predajná cena 5 777 000 €, zisk z predaja 2 302 000 €.

Z peňazí za predaj majetku sme zaplatili dlhy 2 870 000 €, keďže zisk z predaja bol 2 302 000 € a celý tento zisk sa použil na splátku časti dlhu, len zvyšok dlhu 568 000 € ( $2870000 - 2302000 = 568000$ ) bol splatený zo znaleckej ceny majetku. O túto sumu sa v dôsledku splatenia dlhov reálne znížila hodnota mestského majetku. Suma 2 907 000 € ( $3475000 - 568000 = 2907000$ ) ostala mestu v peniazoch k dispozícii. Z nej sme 400 000 € použili na splátku časti úverov, ktoré sa zobrali za Michal'anského, Poľackého a Anďala. O túto sumu ešte klesol majetok, keďže za tieto peniaze sme už teraz nič nedostali, len sme splatili to, čo naši predchodcovia nakúpili a nezaplatili. Celkový úbytok majetku tak bol 968 000 € ( $568000 + 400000 = 968000$ ). Po splatení úverov bola zvyšná suma dočasne uložená na termínovaných účtoch s ročným výnosom 3 %. Kto z vás má na svojom účte taký úrok?

Podľa zákonov o rozpočtových pravidlách platných od roku 2011 nie je možné tieto peniaze použiť na financovanie bežnej prevádzky mesta, teda nemožno ich "prejesť". Ani sme ich neprejedli. Platíme z nich výstavbu a rekonštrukciu chodníkov, ciest a parkovísk, zateplenie materských škôl, osvetlenie prechodov pre chodcov, detské ihriská, verejné WC. Väčšia časť peňazí je však stále na účtoch mesta a sú nimi finančne zabezpečené pripravené investičné zámery mesta – napr. dom smútku, chodníky a cesty na sídlisku JUH, výstavba nových parkovísk pri MsKS slúžiacich pre kultúru, náboženstvo aj šport.

**Ak sme najskôr predajom premenili hmotný majetok na finančný, teraz postupne premieňame finančný majetok späť na hmotný.** Aký je to rozdiel oproti hospodáreniu do roku 2010! Z predaja pozemkov pre Tesco a Kaufland neostalo v meste takmer nič.

Nuž a na záver – aby sme boli pri počítaní dôslední. Ako už bolo uvedené vyššie, reálny úbytok mestského majetku v dôsledku splatenia dlhov bol 968 000 €. Mesto však získalo v roku 2012 bezplatne od štátu bývalú vojenskú ubytovňu BARMO, ktorej znalecká cena je 2 000 000 € a v ktorej je v súčasnosti mestský útulok a



mestská sociálna ubytovňa; navyiac mesto kúpilo od štátu v roku 2013 za 23 000 € budovu štátnych hmotných rezerv, ktorej znalecká cena je 230 000 €, čím získalo prírastok majetku 207 000 €. Celkový prírastok majetku je 2 207 000 €. **Rozdiel medzi úbytkom 968 000 € a prírastkom 2 207 000 € je prírastok 1 239 000 €.** Od hrozby nútenej správy, cez predaj majetku a splatenie dlhov až k plnej špajzi. Neuveriteľné? Ako je to možné? Kto bol na vojne, vie: Vojak sa stará, vojak má!

Augiášov chliev je vyčistený. Kto tvrdí, že za Kolesára sa zmenšil mestský majetok, ten buď nerozumie ekonómii, alebo (čo je pravdepodobnejšie) jednoducho klame. Alebo (a to je najpravdepodobnejšie) nerozumie ekonómii a klame zároveň.

## Zimná 1645 a ochrancovia ľudských práv

V centre mesta, na Zimnej ulici, vlastní mesto bytovku č. 1645, v ktorej býva 27 rodín. Mimochodom, prevažná väčšina z nich sú neplatiči. Dlhé roky sa jej technický stav zhoršoval, ale kompetentní v Bytovom podniku si namiesto riešenia radšej zakrývali oči. V roku 2009 údajne predsa len vznikol plán na presťahovanie jej obyvateľov do bezpečia. V osade na ulici Ivana Krasku sa začalo s výstavbou nízkoštandardných bytov, do ktorých sa mali nájomníci zo Zimnej 1645 sťahovať. Výstavba sa však predlžovala, až sa priblížili voľby v roku 2010. Keďže Vladimír Anďal potreboval hlasy z osady, novopostavené byty sa rozdali tamojším voličom a Zimná 1645 ostala nedotknutá.

V roku 2013 boli primátor a poslanci postavení pred ďalší problém spod koberca: čo s bytovkou, ktorá môže spadnúť? A najmä – čo s jej obyvateľmi? Preto sa prijalo rozhodnutie postaviť

v osade bez mestských peňazí, výlučne zo štátnych dotácií ďalšie nízkoštandardné byty. Tentokrát naozaj pre neplatičov z rozpadávajúcej sa bytovky. Keďže Marián Kolesár nemal ani nemá v osade voličov, nebude problém túto úlohu splniť, ak nejakí dobráci nezabránia mestu získať štátne zdroje na výstavbu. Je veľmi smutné, že z technicko-bezpečnostného problému vyrobili rôzni pseudochrancovia ľudských práv z celého Slovenska problém rasový (keďže zvláštnou zhodou okolností sú nájomníci poškodenej bytovky v drivej väčšine Rómovia) a snažia sa zabrániť budúcemu sťahovaniu neplatičov do osady. Pridali sa k nim aj tí Trebišovčania, ktorí urobia čokoľvek, len aby sa pokúsili spôsobiť problém súčasnému primátorovi a neváhajú pri tom použiť akékoľvek špinavé praktiky. Ak by sa "náhodou" nepodarilo bytovku



na Zimnej 1645 vystať a zbúrať, bude to predovšetkým ich zásluha a budete sa im môcť za to poďakovať. Radi vám poskytneme adresy ich trvalého pobytu. Určite sa im za medvediu službu poďakujú aj samotní nájomníci, keď im spadne stavba na hlavy.

Podobný problém bol na Družstevnej ulici s 2 bytovkami. Dnes sú už zbúrané a obyvatelia okolitých domov si vydýchli. Spomínate si ešte?

## Stojany na bicykle

Počas európskeho týždňa mobility (15. - 22.9.2014) boli v meste rozmiestnené nové stojany na bicykle, spolu 43 kusov (1 x 15 miestny, 17 x 5 miestny, 25 x 3 miestny). Ide o stojan typu IKS, ktorého výhodou sú tri oporné body pre maximálnu stabilitu rôznych druhov a veľkostí bicyklov i s batožinou. Stojany sú vyrobené zo žiarovo zinkovanej ocele a rozmiestnené po Hlavnej ulici.



# Obytná zóna na ulici SNP

Od októbra 2014 začalo mesto pracovať na projekte "Trebišov, úprava križovatky pri gymnáziu – I. etapa". V rámci tohto projektu sa na ulici SNP vybuduje nová zastávka MAD, zastavovací pruh pre osobné automobily a nový dláždený chodník. Na sídlisku sa zrekonštruujú všetky spevnené plochy nádvoria, vybudujú nové parkoviská a upravujú sa zelené plochy. Za budovou mestského úradu sa rozšíri parkovisko na 29 miest. Projekt rieši aj premiestnenie stĺpov verejného osvetlenia na ulici SNP a inštaláciu nového verejného osvetlenia na sídlisku a prekládku podzemných sietí.



## UPOZORNENIE

Mesto Trebišov upozorňuje daňovníkov miestnych daní (najmä dane z nehnuteľností a dane za psa), ako aj poplatníkov za komunálne odpady a drobné stavebné odpady na splnenie si svojej daňovej a poplatkovej povinnosti a úhradu prípadného daňového nedoplatku najneskôr do 10. novembra 2014. Po tomto termíne Mesto Trebišov pristúpi k vymáhaniu daňových nedoplatkov cestou súdneho exekútora.

## Ponuka podujatí na november 2014

Ponúkame Vám možnosť zasielania informácií o pripravovaných podujatiach organizovaných Mestom Trebišov. Zaslaniem Vašej emailovej adresy na: [infolist@trebisov.sk](mailto:infolist@trebisov.sk) si aktivujete túto bezplatnú informačnú službu Mesta Trebišov.

## Mestské kultúrne stredisko Trebišov



6.11.2014 - štvrtok	17.00 h	Večer tekvicových strašidiel (pred MsKS)
8.11.2014 - sobota	19.00 h	Gladiátor (estrádna sála)
8.11.2014 - sobota	21.00 h	Disco TrebiShow (diskosála v KaSS)
23.11.2014 - nedeľa	17.00 h	FS ŽELEZIAR - Co še červežeje (divadelná sála)

## Mestský športový klub mládeže Trebišov - hokej



4. - 5. ročník	2.11.2014 - nedeľa	11.30 h	5. r.	Trebišov – Nowy Targ
	2.11.2014 - nedeľa	13.45 h	4. r.	Trebišov – Nowy Targ
	23.11.2014 - nedeľa	11.30 h	5. r.	Trebišov – LA11 Košice
6. - 7. ročník	23.11.2014 - nedeľa	13.45 h	4. r.	Trebišov – LA11 Košice
	8.11.2014 - sobota	09.00 h	7. r.	Trebišov – Michalovce
	8.11.2014 - sobota	11.30 h	6. r.	Trebišov – Michalovce
	17.11.2014 - sobota	09.00 h	7. r.	Trebišov – Bardejov
	17.11.2014 - sobota	11.30 h	6. r.	Trebišov – Bardejov
8. - 9. ročník	22.11.2014 - sobota	09.00 h	7. r.	Trebišov – Prešov
	22.11.2014 - sobota	11.30 h	6. r.	Trebišov – Prešov
	1.11.2014 - sobota	09.00 h	9. r.	Trebišov – Spišská Nová Ves
	1.11.2014 - sobota	11.30 h	8. r.	Trebišov – Spišská Nová Ves
	15.11.2014 - sobota	09.00 h	9. r.	Trebišov – Poprad
	15.11.2014 - sobota	11.30 h	8. r.	Trebišov – Poprad
	29.11.2014 - sobota	09.00 h	9. r.	Trebišov – Humenné
	29.11.2014 - sobota	11.30 h	8. r.	Trebišov – Humenné
dorast	22.11.2014 - sobota	14.00 h		Trebišov – Bardejov
	23.11.2014 - nedeľa	09.00 h		Trebišov – Bardejov

## Futbalový klub Slavoj Trebišov



1.11.2014 - sobota	10.00 a 12.15 h	Trebišov – Kechnec	II.LS/MD
2.11.2014 - nedeľa	13.30 h	Trebišov – Moldava n. B.	DOXXbet liga-východ
8.11.2014 - sobota	10.00 a 12.15 h	Trebišov – Sabinov	II.LS/MD
16.11.2014 - nedeľa	13.30 h	Trebišov – Dolný Kubín	DOXXbet liga-východ

Vaše podnety a návrhy k infolistu zasielajte na adresu: [infolist@trebisov.sk](mailto:infolist@trebisov.sk)

[www.facebook.com / Trebišov](http://www.facebook.com/Trebišov) - oficiálna stránka mesta